

父の仕事は広報？

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第28回 / 映像 0:50

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

王女はシャンパンを飲んだ特別な日として、父の就任四十周年を話します。王室のことを直接言わず、父の仕事を「広報のようなもの」と説明する会話です。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
王女とジョー／話題の父	カフェ	記念日 → 父の仕事 → 健康を祝う

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

王女は身分が分からないように、どう言い換えている？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:00

Va bene, signore.

かしこまりました

0:01 - 0:04

Must be quite a life you have in that school, champagne for lunch.

学校での生活は きっとかなりのものだね 昼食にシャンパンとは

0:04 - 0:07

- Only on special occasions. - For instance?

特別な時だけよ 例えば？

0:07 - 0:09

The last time was my father's anniversary.

前は父の記念日

0:09 - 0:10

Wedding?

結婚の？

0:11 - 0:16

No, it was...the fortieth anniversary of um...of the day he got his job.

いいえ父の...40周年記念よ 仕事に就いた日から

0:17 - 0:22

Forty years on the job. What do you know about that? What does he do?

仕事に就いて40年か 驚いたなお仕事は何を？

0:23 - 0:27

Well, mostly you might call it...public relations.

あの世間で言う... 広報活動が主

0:27 - 0:29

Oh, well, that's hard work.

それは大変な仕事だね

0:29 - 0:32

- Yes, I wouldn't care for it. - Does he?

私は好きになれない お父さんは?

0:32 - 0:34

I've heard him complain about it.

小言を言っているのを聞いたわ

0:34 - 0:36

Why doesn't he quit?

なぜ辞めないの?

0:36 - 0:40

Oh, people in that line of work almost never do quit, if...

その種の仕事の人は 決して辞めることはないの

0:41 - 0:44

unless it's actually unhealthy for them to continue.

健康を害して仕事が 続けられない限り

0:44 - 0:47

Well, here's to his health then.

ではお父さんの健康に乾杯

0:47 - 0:50

You know, that's what everybody says.

皆さんそうおっしゃるのよ

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

complain : 不平を言う

unhealthy : 健康によくない

continue : 続ける

04-A might call …

you might call it

断定を避け「いわば～と呼べるかもしれない」。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B hear + 目的語

I've heard him complain about it.

hear + 人 + 動詞の原形で、その人がするのを聞く。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C unless の条件

unless it's actually unhealthy for them to continue

unless は「続けると健康に悪い場合を除いて」。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Ann says she drinks champagne every day.

☐ True ☐ False

2. She mentions the fortieth anniversary of her father's job.

☐ True ☐ False

3. Ann says the celebration was a wedding anniversary.

☐ True ☐ False

4. She describes her father's work as public relations.

☐ True ☐ False

5. Joe proposes a toast to her father's health.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. When does Ann say she drinks champagne?

Q2. What anniversary does she mention?

Q3. Why is "public relations" an indirect description here?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **False** Only on special occasions と答えます。
2. **True** 仕事に就いた日の四十周年です。
3. **False** Wedding? に No と答えます。
4. **True** public relations と言い換えます。
5. **True** here's to his health と言います。

英問英答の解答例

1. She drinks it on special occasions.

頻度ではなく、機会について説明します。

2. She mentions the fortieth anniversary of the day her father got his job.

fortieth を確認します。

3. She is hiding that her father is a monarch.

作品内で分かっている身分と説明を比べます。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。